

## **Anutuna Ufa**

First Edition of New Testament published 1983  
400 copies

This revised edition plus 5 Old Testament books  
published 2017 450 copies

© 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

This book is a translation of the New Testament and five Old Testament books into the Binumarien language which is spoken by approximately 1000 people who live 20 nautical miles east of Kainantu in the Eastern Highlands Province of Papua New Guinea.

For this edition, a minor revision was done on the 1983 Binumarien New Testament and the 2003 publication of Genesis, Exodus, and Psalms. Proverbs and Esther, which were translated since then, are also included. In the revision process, tone markers and dashes were removed from most words for easier reading and some long words were broken into shorter words. In addition, the text has undergone minimal revisions of various kinds. New maps, illustrations, and pictures were included to aid understanding. A topical index was included for Bible study.

To date the Binumarien people continue their efforts towards completing their translation of the full Bible.

## **Amuaqira Ufa**

Ooqeennaa tamummaqarausa ufa akara rusa  
Heebeeru ufakiqari akara riqau. Yisufa aqbee  
nari ufa Arammaika ufakiqari qimarufaqa Fuka

Moodaanaki Kirana akara rusa Kirika ufakiqari akara riqau. Maqee kaqi Kirika ufaki mari-faqa aiqama maqannaasa nari ufakiqari quandasee akara ridaqa. Afaqinnaasa ufakiqari faqa indaaru akara rumasoona 1984 aukuannaki maraqau. Tamummaqarausa ufa moodaannai qisauku (5) buka faqa akara rumaqaafanoo maridanoo. Mifa inni dadaaqinaqa, innee Anut-ufa Isaraee maqannaasaki auqoo ainainausara amiqimmasee irifaranoo.

Aiqama fookufa taikeenoo, qoodaa kai kaqi uqaqaafanoo maridanoo. Maaqira ququsaki mari ufafa ( ) inni irirana dadaaqianifeera papiqa akara rimariasa uqaidaqa. Kaifaa maaqira ququsaki mari ufafa [ ] ooqai indaaru maa papiqana akara rusa kooroo ira ufa maaqira ququsaki akara rumaqoofanoo marinau. Kirika ufaki sia amiqimmasee koorooina faqa mi ququsanaki kooroidaqa. Maa bukana atinni weesa nambaqa faqa buka auqu qusa uqaqaafanoo maridanoo. Mataioona qusa auqu Mat miqirafauqa faqa piksaauqa faqa Isaraee maqannaasa maqa maaqa faqa inni dadaaqianifeera akara rumaqaafanoo maridanoo.

**Fúka Moodaanaki Kira Ufa Afaqínaasa Ufa**  
**Portions of the Holy Bible in the Binumarien**  
**language of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Binumarien long Niugini**

copyright © 1983, 2001, 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Binumarien

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-08-10

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 4 May 2021

4a891130-f25d-5e30-a81c-882b2e037698